



Distr.
GENERAL

A/37/527
18 October 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 71j повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Международный год обеспечения жильем бездомного населения

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	3
II. РЕЗЮМЕ ПРОБЛЕМ И ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТОИТ РАССМОТРЕТЬ	4 - 7	4
III. СДЕРЖИВАЮЩИЕ ФАКТОРЫ И ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ	8 - 14	6
A. Земля и землевладение	9	6
B. Организационные факторы	10	6
C. Правовые и административные рамки	11	6
D. Финансовые факторы	12	7
E. Недорогостоящие строительные материалы и методы	13 - 14	7
IV. ЖИЛЬЕ И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ	15 - 20	8
V. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА	21 - 28	10
VI. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ	29 - 45	13
A. Руководящие принципы для действий на национальном уровне	29 - 38	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Руководящие принципы для действий на региональном уровне	39 - 41	15
С. Руководящие принципы для действий на международном уровне	42 - 45	16
VII. РОЛЬ КОМИССИИ И ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ ...	46 - 48	16

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 36/71 Генеральная Ассамблея постановила, в принципе, объявить 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения при условии соблюдения критериев финансирования и организации международных годов, изложенных в резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета. Она предложила Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовить предложение, содержащее конкретную программу мер и мероприятий, которые должны быть проведены до и в течение Международного года обеспечения жильем бездомного населения, и представить доклад Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по населенным пунктам. Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить на основе этого предложения доклад об организационных вопросах, касающихся проведения в 1987 году Международного года обеспечения жильем бездомного населения, включая вопрос о наличии добровольных фондов, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет в течение 1982 года.

2. В осуществление указанной резолюции Директор-исполнитель представил пятой сессии Комиссии по населенным пунктам доклад (HS/C/5/5). Комиссия подробно рассмотрела данный доклад 1/ и приняла резолюцию 5/14 2/, в которой она, помимо прочего, приветствовала и одобрила содержащиеся в докладе предложения Директора-исполнителя, касающиеся целей, стратегии и критериев, а также руководящих принципов деятельности на национальном, региональном и международном уровнях при условии представления по ним замечаний и проведения ежегодных обзоров, и приняла к сведению организационные и административные мероприятия, предложенные Директором-исполнителем, в качестве эффективного с экономической точки зрения пути организации и координации деятельности до и в течение Международного года. Далее Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, в котором Генеральная Ассамблея, помимо прочего,

а) провозгласит 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения;

б) одобрит цели, стратегию, критерии и руководящие принципы при условии представления замечаний Комиссией и Экономическим и Социальным Советом и проведения ежегодных обзоров;

с) предоставит Комиссии по населенным пунктам полномочия выступать в качестве межправительственного органа, ответственного за организацию Международного года;

д) предоставит Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам полномочия выступать в качестве секретариата по проведению Международного года и ведущего учреждения по координации соответствующих программ и деятельности других заинтересованных организаций и учреждений.

/...

3. На своей второй очередной сессии 1982 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел доклад Директора-исполнителя (НС/С/5/5). В своей резолюции 1982/46 В Совет одобрил сделанные Комиссией по населенным пунктам в ее резолюции 5/14 рекомендации Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии при условии соблюдения критериев Финансирования и организации международных годов. Совет призвал скорректировать в соответствии с наличием добровольных взносов предложения в отношении конкретных программ мер и мероприятий, которые должны быть проведены до и в течение Международного года, и призвал далее сосредоточить конкретные программы мер и мероприятий, которые должны быть проведены до и в течение Международного года, в основном на национальном и местном уровнях. Совет призвал оказывать щедрую финансовую и иную соответствующую поддержку программе Международного года. В своем решении 1982/154 Совет уполномочил Генерального секретаря направить его доклад о финансовых и организационных последствиях проведения Международного года обеспечения жильем бездомного населения непосредственно Генеральной Ассамблее.

II. РЕЗЮМЕ ПРОБЛЕМ И ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТОИТ РАССМОТРЕТЬ

4. Соответствующие жилищные условия признаны во всем мире как один из главных факторов, содействующих здоровью и благосостоянию людей, и во многих рекомендациях Хабитат, Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшаяся в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года, содержался призыв предпринять специальные национальные действия в этой области 3/. На всех последующих международных конференциях и Форумах и во всех выработанных ими выводах и программах действий жилье и населенные пункты определялись как крупный сектор деятельности в области национального развития и международного сотрудничества, и при этом зачастую особый упор делался на нужды бедных слоев населения 4/.

5. И все же, несмотря на большое количество рекомендаций и на продолжающиеся со времени проведения Конференции по населенным пунктам 1976 года национальные и международные усилия, в настоящее время общее состояние жилья, смежной инфраструктуры и обслуживания миллионов бедных семей в развивающемся мире и значительного числа семей во многих развивающихся странах продолжает ухудшаться. Например:

а) некоторые вообще не имеют жилищ и являются в полном смысле бездомными, тогда как остальные находят жилье в условиях нищеты и перенаселенности, что представляет серьезную угрозу их физическому и умственному здоровью;

б) ввиду совокупного воздействия неудовлетворительных жилищных условий и отсутствия доступа к чистой воде и элементарным канализационным и санитарным средствам они будут по-прежнему страдать от высокой детской смертности, малой средней продолжительности жизни и высокого уровня заболеваемости;

/...

с) большинство не имеет права собственности на землю; более того, их жилища обычно сооружаются на бросовых участках, которые зачастую уязвимы для стихийных бедствий, таких как наводнения и оползни, а также для других опасностей, связанных с природными явлениями и пожарами;

д) они не имеют доступа к общественному транспорту, либо потому, что он не доходит до мест их проживания, либо потому, что стоимость слишком высока, и поэтому они не имеют или почти не имеют доступа к медицинскому обслуживанию, образованию и благотворительным службам;

е) лица, проживающие в трущобах и скваттерных поселениях, не имеют доступа к недорогостоящим строительным материалам, а многие также не имеют технических и организационных навыков, необходимых для достижения чего-либо большего, нежели лишь незначительные улучшения жилищ и населенных пунктов.

6. Существует общее согласие относительно того, что нельзя допускать дальнейшего ухудшения жилья и жилищных условий бедных слоев населения и населения, находящегося в неблагоприятном положении. Без сомнения требуются новые усилия, новые идеи, новые методы и новая политика, и центральной задачей Международного года должно быть содействие им, их испытание и применение. Существует все более безотлагательная необходимость путем проведения такого Международного года обеспечить обновление политических приоритетов и обязательств, совершенствовав жилье и районы проживания бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения; свести воедино знания и опыт, полученные со времени проведения Конференции по населенным пунктам 1976 года, и принять во внимание новые факторы, которые возникли с тех пор; а также разработать и показать новые подходы и практические методы как основу для новой национальной политики и программ. Через 10 лет после Конференции настало подходящее время для того, чтобы проверить, что было достигнуто и определить направления деятельности на будущее.

7. Хотя вышеперечисленное представляет собой конкретные вопросы и проблемы, которые предстоит рассмотреть до истечения Международного года, они являются также проявлением более крупных проблем, сдерживающих нынешние усилия по улучшению жилищ и населенных пунктов сельской и городской бедноты. Если не будут рассмотрены также и эти препятствия, то будущие усилия по улучшению положения вряд ли увенчаются успехом для большинства тех, кто находится за чертой бедности и в неблагоприятных условиях.

/...

III. СДЕРЖИВАЮЩИЕ ФАКТОРЫ И ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ

8. Хотя условия от страны к стране различаются, некоторые основные сдерживающие факторы и возможности, связанные с улучшением жилья и районов проживания бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения, могут быть определены следующим образом. 5/

A. Земля и землевладение

9. Многие из живущих в трущобах и скваттерных поселениях и до одной трети сельского населения не имеют права на землю, которую они занимают, и почти не надеются его приобрести. Проблема зачастую состоит не в нехватке имеющихся земель, а в вопросах цены и таких организационных факторах, как концентрация собственности, вводящие в заблуждение права на землевладение, громоздкие правовые системы и нереалистичные положения относительно размеров и сроков владения. Без доступа к земле по ценам, которые они могут себе позволить, или по крайней мере без какой-либо гарантии прав на землю, которую они фактически занимают, группы населения с низкими доходами почти не имеют стимула к тому, чтобы тратить свое время и ограниченные ресурсы на улучшение своих жилищ и жилых районов.

B. Организационные факторы

10. Во многих странах отсутствуют соответствующие учреждения и эффективные организационные связи в рамках различных уровней правительства и между ними. Масштабы потребностей и проблем фактически всегда превышают размер ресурсов, имеющихся у этих государственных органов власти, особенно у местных органов власти и правительств стран, которые зачастую не имеют возможности и финансовой основы даже для поддержания местной инфраструктуры и услуг, не говоря уже о финансировании и осуществлении крупных программ жилищного строительства или реконструкции. Многие административные органы даже не располагают официальными картами своих населенных пунктов, которые существенно важны для эффективной политики в области землепользования и жилищного строительства.

C. Правовые и административные рамки

11. Во многих странах действующие нормы и стандарты планирования и строительства представляют собой препятствие для удовлетворения потребностей бедных слоев населения и улучшения жилищ и соответствующей инфраструктуры. До некоторой степени такие нормы и стандарты делают трущобы и скваттерные поселения неизбежными. Несоответствующие стандарты приводят к повышению издержек и цен на жилую единицу, не только ставя обычное жилье за пределы досягаемости большинства населения, но и создавая спрос со стороны групп населения со средними доходами на "недорогие" дома. Таким образом группы со средними доходами вытесняют группы с наиболее низкими доходами, которые должны были быть действительными получателями выгод.

/...

D. Финансовые факторы

I2. Обычные системы предоставления ссуд под залог, применяемые при финансировании строительства недорогих домов, в большинстве случаев находятся за пределами финансовых возможностей групп с наиболее низкими доходами. Это вызвано, главным образом, нереальными требованиями относительно того, кто имеет право на ссуду, и условиями выдачи ссуды, и в особенности характерно для сектора личного жилищного строительства, скваттерных поселений и строительства традиционных сельских домов. Отсутствие здесь обычных средств обеспечения, негарантированность землевладения и низкий уровень и нерегулярность доходов в сочетании с культурными и информационными барьерами, препятствуют применению обычного финансирования.

E. Недорогостоящие строительные материалы и методы

I3. Проводимые в последнее время программы прикладных исследований и разработок делают теперь ненужным и нежелательным использование капиталоемких и дорогостоящих методов в области жилищного строительства и коммунального обслуживания. Импорт строительных материалов и зависимость от непригодных технологий не только возлагают значительное бремя на ограниченные национальные ресурсы, но и редко приносят выгоды беднейшим слоям населения. Кроме того, такая технология зачастую представляет собой источник загрязнения окружающей среды и имеет высокий уровень расходования энергии. Как развитые, так и развивающиеся страны должны выиграть от использования имеющихся местных ресурсов и применения усовершенствованной традиционной технологии и элементарной изобретательности в решении проблем жилищного строительства и населенных пунктов.

I4. Одна из основных проблем заключается в том, что не может быть достигнуто какое-либо длительное общее улучшение в области жилищ и поселений бедняков без мер по увеличению занятости и реальных доходов. Следовательно, программы в области жилищного строительства и населенных пунктов должны быть связаны с национальными и региональными планами экономического и социального развития и включены в них, а не представлять собой в некоторой мере изолированные секторальные усилия, осуществляемые в основном автономными учреждениями.

/...

IV. ЖИЛЬЕ И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

15. Отсутствие достаточного жилищного фонда, инфраструктуры и обслуживания неизбежно оказывает влияние на образование, здравоохранение и общественное благосостояние, а также на занятость, общую производительность и экономическое развитие. Кроме того, при создании поселений необходимо обеспечивать возможность позитивно, быстро и гибко реагировать на потребности хозяйственного развития. Ведь если не обеспечивать население удовлетворительным, доступным жильем вместе с работой, медицинским обслуживанием и образованием, то подрывается сам фундамент и цели других усилий в области хозяйственного развития в результате существования и зачастую ухудшения условий быта, которые имеют место в большинстве трущоб, скваттерных районов и сельских поселений.

16. Наряду с тем, политика в области жилья и поселений должна для успешной ее реализации увязываться и включаться в общие экономические и социальные задачи, само жилищное и коммунальное строительство может в свою очередь способствовать достижению этих целей. Достижение любой цели экономического развития связано с созданием физической инфраструктуры (систем коммунальных услуг, дорог, мостов, портов, аэропортов), других инженерно-строительных сооружений (плотин, гидроэлектростанций и оросительных систем) и строительством зданий (промышленных и торговых объектов, школ, больниц, а также жилых домов). Все это входит в строительный сектор, и сейчас в планах хозяйственного развития все шире признается решающее значение строительной промышленности в национальном развитии.

17. Однако не всегда еще осознается то, что строительство само по себе может играть большую роль в достижении намеченных хозяйственных целей. Прямые капиталовложения в строительство непосредственно приносят доход и создают рабочие места, что приносит непосредственную пользу тем, кто работает в этом секторе, а также потребителю конечной продукции. Кроме того, капиталовложения в строительство имеют значительный побочный эффект и могут значительно повысить объем производства, занятость, доход, накопления и капиталовложения в других отраслях экономики. Кроме того, общий побочный эффект капиталовложений в строительство будет, безусловно, больше, если выбранные методы строительства создадут благоприятные условия для использования местных ресурсов.

18. Проведение Международного года обеспечения жильем бездомного населения запланировано на вторую половину третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, для которой в Международной стратегии развития предусмотрены общие рамки целей, задач и стратегии

/...

экономического и социального развития, направленного на скорейшее искоренение нищеты и зависимости и на обеспечение человеческого достоинства и благосостояния всего населения. В Международной стратегии развития, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/56 от 5 декабря 1980 года, в частности, четко говорится о следующем:

"Развивающиеся страны разработают политику по обеспечению населения элементарными жилищами и соответствующей инфраструктурой. С этой целью страны будут развивать строительную промышленность, особенно для строительства дешевого жилья, оказывать поддержку соответствующим финансовым учреждениям, стимулировать исследования и распространять информацию относительно эффективных методов строительства, связанных с небольшими затратами методов проектирования и технологии для создания инфраструктуры и отраслей по производству местных строительных материалов, а также относительно охраны окружающей среды" (резолюция 35/56, приложение, пункт 160).

19. Деятельность, осуществляемая до и в ходе Международного года, будет содействовать достижению не только национальных экономических и социальных целей, но и целей Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Кроме того, эта деятельность создает основу и практические альтернативы для новой национальной политики и программ улучшения жилищ и поселений бедноты и обездоленных слоев населения.

20. Поэтому до и в ходе Международного года будут предприняты специальные усилия с целью подробного изучения связей и вклада программ жилищного строительства и создания поселений в экономическое и социальное развитие, оценки их политических последствий и создания лучшей основы, по сравнению с существующей, для разработки новой политики и организационных мероприятий, которые укрепят программы в области жилищного строительства и создания поселений, с одной стороны, и политику и планы в области экономического развития, с другой. При разработке целей, стратегий, критериев и руководящих принципов для действий на национальном и международном уровнях особое внимание уделяется тому, что политика и программы предоставления и улучшения жилищ и связанной с этим инфраструктуры и услуг для бедноты и обездоленных слоев населения должны осуществляться в качестве составной части общей стратегии национального развития.

/...

V. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА

21. Целью Международного года обеспечения жильем бездомного населения будет улучшение жилищ и жилых районов для некоторой части бедных и обездоленных слоев населения к 1987 году и демонстрация путей улучшения жилищ и жилых районов для всех бедных и обездоленных слоев населения к 2000 году.

22. Следовательно, существует необходимость концентрировать внимание на следующих основных задачах:

а) обеспечение повышения политических приоритетов и обязательств в отношении улучшения жилищ и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения;

б) обобщение новых знаний и практического опыта, накопленного после Конференции по населенным пунктам 1976 года, с тем чтобы лица, ответственные за разработку политики, и руководители проектов имели полный набор оперативных альтернатив в деле улучшения жилищ и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения;

с) разработка и демонстрация новых подходов и методов в качестве основы для новой национальной политики и программ в области улучшения жилищ и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения к 2000 году.

23. Для достижения этих целей государства-члены будут призваны:

а) произвести обзор и оценку потребностей и запросов бедных слоев населения в отношении жилищ, обеспечивающих безопасность и защиту от непогоды и болезней;

б) принять и осуществлять новую и прогрессивную политику и программы в области населенных пунктов;

с) разрабатывать и осуществлять демонстрационные проекты и конкретные программы профессиональной подготовки;

д) разрабатывать или укреплять соответствующее законодательство, организационные рамки и управленческие возможности в области населенных пунктов;

е) укреплять возможности бедных и обездоленных слоев населения принимать участие в устройстве собственной жилой среды путем, например, улучшения их доступа к административному управлению и основным услугам;

ф) разрабатывать и распространять информацию о практических мероприятиях;

/...

г) изыскивать необходимые ресурсы в странах, а также посредством технического сотрудничества с развивающимися странами и между ними.

24. Конкретная программа мер и мероприятий в рамках Международного года должна вести к:

а) осуществлению большого числа демонстрационных проектов в области жилищного строительства во всем мире;

б) разработке реалистичных национальных стратегий в области жилищного строительства, основанных на новых подходах и методах, опробованных посредством осуществления демонстрационных проектов в области жилищного строительства;

с) разработке мировой стратегии в области жилищного строительства в поддержку национальных стратегий в области жилищного строительства.

25. Отличительной чертой Международного года обеспечения жильем бездомного населения будет то, что значительная часть полученных результатов должна быть конкретной и измеримой и оказать непосредственное благотворное влияние на жилищные условия некоторой части бедных и обездоленных слоев населения. Минимальная цель будет заключаться в том, чтобы к 1987 году большинство государств-членов осуществили по меньшей мере один существенный демонстрационный проект в области жилищного строительства, который обеспечил бы непосредственное улучшение жилищ и жилых районов некоторой части бедных и обездоленных слоев населения в конкретной стране.

26. Такие демонстрационные проекты могут включать существующие проекты, значительное расширение существующих проектов или новые проекты. Они призваны решать, например, такие вопросы, как предоставление или улучшение элементарных жилых построек; обеспечение занятости в секторе личного строительства; облегчение доступа к земле, воде и санитарным, медицинским услугам и услугам в области образования; разработка законодательных, организационных и финансовых мер в пользу бедных и обездоленных слоев населения; поощрение применения местных строительных материалов и методов строительства; поощрение участия населения в планировании, создании поселений и управлении ими; и разработка учебных мероприятий для повышения уровня предпринимательской и кооперативной деятельности самими бедными и обездоленными слоями населения.

27. Все запланированные демонстрационные проекты должны быть завершены к 31 декабря 1986 года и оценены к 15 февраля 1987 года, с тем чтобы их результаты могли быть распространены и рассмотрены в течение Международного года. Соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также учреждениям, занимающимся

/...

оказанием двусторонней и многосторонней помощи, будет предложено оказывать поддержку демонстрационным проектам. С этой целью из бюджета Международного года могут быть также предоставлены некоторые ограниченные средства, если будут получены достаточные добровольные взносы.

28. Демонстрационные проекты в области жилищного строительства будут служить основой для анализа и улучшения нынешней национальной политики и для разработки национальных жилищных стратегий, а также вспомогательной жилищной стратегии для проведения программ ускоренного обеспечения и улучшения жилища для бедных и обездоленных слоев населения к 2000 году. Разработка таких стратегий должна начаться в ходе самого Международного года.

VI. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
НА НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ

A. Руководящие принципы для действий на национальном уровне

29. Деятельность до начала, в течение и после Международного года должна в первую очередь осуществляться на национальном уровне.

30. Заинтересованные правительства должны провести оценку положения и потребностей бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения в жилье и затем активно приступить к улучшению этого положения путем:

a) пересмотра и корректировки существующей политики и программ с уделением первоочередного внимания обеспечению жильем как одному из основных элементов национального экономического и социального развития;

b) разработки и укрепления соответствующего законодательства для улучшения, например, доступа бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения к приличному и доступному жилью как одного из основных прав;

c) разработки и укрепления соответствующих административных и управленческих механизмов, в особенности на субнациональном и местном уровнях;

d) разработки и осуществления демонстрационных проектов в области жилищного строительства;

e) осуществления и поддержки расширенных программ прикладных исследований;

f) разработки и распространения информационных материалов;

g) изыскания необходимых людских, материальных и финансовых ресурсов;

h) обеспечения эффективного участия общественности.

31. После того как будут пересмотрены национальная политика, программы и законодательство, первоочередное внимание должно быть уделено необходимости правильного и справедливого распределения земли, а также необходимости улучшения или корректировки строительных кодексов, правил и других соответствующих механизмов с целью увеличения числа доступных недорогих жилищ и облегчения их строительства.

/...

32. Демонстрационные проекты и программы в области жилищного строительства должны сосредоточиваться на повышении способности бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения к участию в строительстве и улучшении своих жилищ и жилых районов. Такие демонстрационные проекты в области жилищного строительства должны привести к некоторым непосредственным измеримым результатам к 1987 году.

33. Правительства должны принять меры по содействию деятельности в области информации о населенных пунктах, с тем чтобы повысить осведомленность общественности и стимулировать активность. Деятельность в области информации должна быть сосредоточена на содействии участию бедных слоев населения в усилиях, направленных на улучшение их жилья и получение необходимых основных услуг.

34. Национальная деятельность должна в принципе финансироваться путем выделения и изыскания ресурсов на национальном уровне. При разработке и осуществлении демонстрационных проектов в развивающихся странах следует использовать также двустороннюю, многократно двустороннюю и многостороннюю помощь на цели развития. Те же каналы могут использоваться развивающимися странами для получения консультативных услуг по вопросам планирования, управления, организационного строительства и в других соответствующих областях национальных действий.

35. Эффективное участие общественности является одним из основных предварительных условий успеха и значимости действий до начала, в течение и после Международного года. Правительства в дополнение к вышеупомянутым видам деятельности или в качестве составной части их программы деятельности могут принять меры, с тем чтобы:

а) развить и укрепить механизмы для участия населения в процессах планирования и принятия решений, касающихся его жилья и жилых районов;

б) изыскать новые пути и средства (такие как использование новых кредитных возможностей) содействия бедным в приобретении подходящего жилья;

с) увеличить поставки и снизить стоимость основных домостроительных компонентов, обеспечить гибкие займы на строительство и реконструкцию жилья и предоставление основных услуг, таких как снабжение питьевой водой и удаление отходов;

д) широко распространять результаты исследований в области недорогостоящих строительных материалов, архитектурных проектов и соответствующей техники;

е) усилить и облегчить двустороннюю связь между бедными слоями населения и административными органами в деле улучшения жилья и основных услуг.

36. Правительства, в особенности развивающихся стран, должны на всех уровнях обеспечивать принятие надлежащих организационных мер для содействия Международному году, достижения его целей и координации соответствующей деятельности посредством создания национальных комитетов или назначения координационных центров для целей Года.

37. Правительства, в особенности развитых стран, где условия не позволяют создать национальные координационные центры или комитеты, должны сосредоточивать свое внимание на предоставлении информации и оказании финансовой и иной поддержки развивающимся странам.

38. В процессе достижения целей и осуществления соответствующих мероприятий в рамках Международного года на национальном уровне следует стремиться к наиболее полному сотрудничеству с университетами, исследовательскими центрами, неправительственными организациями и другими добровольными группами, с тем чтобы полностью использовать их знания и опыт.

В. Руководящие принципы для действий на региональном уровне

39. Действия на региональном уровне должны быть сосредоточены в первую очередь на содействии и поддержке стран региона в проведении национальных мероприятий в областях, представляющих общий интерес.

40. Необходимо стремиться к сотрудничеству с региональными межправительственными организациями, входящими и не входящими в Организацию Объединенных Наций, а также с соответствующими неправительственными организациями, с тем чтобы заручиться их полным и активным участием в подготовке и проведении Международного года.

41. Региональные комиссии в сотрудничестве с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и другими организациями системы Организации Объединенных Наций должны:

a) постоянно держать в поле зрения общее положение и потребности бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения в их соответствующих регионах;

b) пересмотреть или расширить осуществляемую региональную политику, программы и проекты в области населенных пунктов;

c) оказывать содействие исследованиям и распространению информации и поощрять их;

d) поощрять и организовывать соответствующие региональные встречи, семинары и симпозиумы;

e) оказывать помощь развивающимся странам их регионов в объединении и предоставлении консультативных услуг по просьбе этих стран в вопросах подготовки, осуществления и финансирования отдельных видов деятельности на национальном уровне.

/...

С. Руководящие принципы для действий на международном уровне

42. Деятельность на международном уровне должна сосредоточиваться в первую очередь на стимулировании, облегчении и поддержке национальных действий, в особенности в развивающихся странах.

43. Необходимо наладить сотрудничество с межправительственными организациями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций, а также с заинтересованными неправительственными организациями, с тем чтобы в максимально возможной степени привлечь их к подготовке и проведению Международного года.

44. Организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций должны индивидуально и совместно сотрудничать с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с целью:

а) постоянного наблюдения за общим положением в области обеспечения жильем и соответствующими нуждами бедных;

б) пересмотра или расширения своей политики, программ и проектов в области населенных пунктов;

с) участия в совместном программировании и в этом контексте в подготовке и осуществлении демонстрационных проектов и специальных подготовительных курсов;

д) содействия и поощрения исследований и распространения информации;

е) предоставления развивающимся странам консультативных услуг по их просьбе в отношении подготовки, осуществления и финансирования отдельных видов деятельности на национальном уровне;

ф) содействия техническому сотрудничеству с развивающимися странами и между ними в других соответствующих отраслях на двустороннем, многократно двустороннем и многостороннем уровнях в области населенных пунктов.

45. В целях облегчения и укрепления общей координации усилий в системе Организации Объединенных Наций вопрос о Международном годе должен периодически обсуждаться на межучрежденческих совещаниях.

VII. РОЛЬ КОМИССИИ И ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ
ПУНКТАМ

46. В отношении Международного года Комиссия по населенным пунктам будет выступать в качестве межправительственного органа, ответственного за координацию выполнения конкретной программы мер и мероприятий до начала и в течение Годе.

47. Комиссия по населенным пунктам будет вести работу в рамках Международного года в соответствии с особым и самостоятельным пунктом своей повестки дня. На основе докладов о ходе работы, представляемых Директором-исполнителем, она будет обсуждать вопросы, связанные с проведением Года, и, в частности, прогресс, достигнутый в деле осуществления конкретной программы мер и мероприятий. Это обсуждение может проводиться без увеличения нынешней продолжительности сессий Комиссии в 10 рабочих дней не только в 1983 году, но, возможно, и до 1985 года. Комиссия будет представлять доклады о Международном годе Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет.

48. Комиссия по населенным пунктам будет обслуживаться Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, который будет выступать также в роли секретариата и координационного центра для Международного года в системе Организации Объединенных Наций. Ниже перечислены некоторые из функций и задач, которые должен будет выполнять Центр:

- a) обслуживание Комиссии по населенным пунктам, включая подготовку предсессионной, сессионной и послесессионной документации, касающейся Международного года;
- b) координация осуществления конкретной программы мер и мероприятий в системе Организации Объединенных Наций, включая периодические консультации со специализированными учреждениями и другими заинтересованными организациями, а также сотрудничество и координацию с региональными комиссиями;
- c) связь с межправительственными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций;
- d) связь с заинтересованными неправительственными организациями;
- e) поддержка и координация технической помощи и консультативных услуг для развивающихся стран, включая, например, выявление областей, в которых национальные действия наиболее необходимы; обобщение опыта, накопленного в этих областях с целью оказания поддержки действиям на национальном уровне; и предоставление развивающимся странам по их просьбе помощи в подготовке учебных программ и других демонстрационных проектов;
- f) выявление и изучение путей и средств мобилизации финансовой и другой поддержки для национальных и международных мероприятий, проводимых в рамках Международного года, а также мобилизация добровольных взносов для целей программы;
- g) подготовка и распространение информации для Международного года и о нем, включая, например, публикацию специального периодического бюллетеня; издание фактологических бюллетеней, содержащих информацию, которая может быть использована непосредственно в национальных программах и демонстрационных проектах; и организацию семинаров для представителей печати и пресс-конференций;

/...

h) контроль и оценка положения дел с осуществлением конкретной программы мер и мероприятий на основе докладов правительств, специализированных учреждений, других подразделений и организаций в системе Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, и заинтересованных неправительственных организаций. Это будет включать публикацию краткого обзора положения и потребностей бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения в отношении жилья, инфраструктуры и услуг; периодическую публикацию административного резюме деятельности в рамках Международного года; и помимо обычных ежегодных докладов о ходе работы подготовку окончательного доклада о Международном годе, содержащего предложения о будущих мерах, ведущих к разработке мировой стратегии в области жилья до 2000 года.

Примечания

1/ Соответствующие выдержки о рассмотрении Комиссией данного вопроса см. в документе E/1982/81, приложение II.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 8 (A/37/8), приложение I.A, пункты 21-24.

3/ См. Доклад Хабитата: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7), глава II.

4/ Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам; Международное десятилетие обеспечения питьевой водой и санитарии; Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике; Всемирная конференция по аграрной реформе и развитию сельских районов; Международный год ребенка; Делийская декларация и План действий по индустриализации развивающихся стран и международному сотрудничеству в целях их промышленного развития; Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам; Лагосский план действий по осуществлению Монровийской стратегии экономического развития Африки; Международный год инвалидов; и Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии.

5/ Эти вопросы более подробно рассматриваются в докладе Директора-исполнителя пятой сессии Комиссии по населенным пунктам (HS/C/5/5, пункты 19-28).
